Ն. 4763 — 1881 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 12 ԲԱԶՄԱՐ ԻՐԹԷՍԻ — 22 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 24 ԲԱԶՄԱՐ ԻՐԹԷՍԻ — Ն. 4762

ԳԻՆԱԹԼԱՐ

Իտալիայի մեջ ամբողջ տարի 10
Վեցամսյա 5
Երեք ամսվա 3

Թաղաքային մեջ ամբողջ տարի 10
Վեցամսյա 5
Բոլոր այլ երկրներ պիտի տրվի

ԻԼԱՆԵԼԱՐ

Փարիզի տեղի ունեցածը 3 ֆր.
Իտալիայի մեջ 3 ֆր.
Այլ երկրներում 1 ֆր.

30 ՓԱՐԱ.

Անանուտների Էջերեար

ՄԻՆԱՏԻ ԷՐՃԻԵԱՍ

Իլան սրբազան գծուլմաեան իրաւունքի ու իշխանութեան տարեցը 5 տարի

Մեքենագիր Կ. Ց. Փանոսեան խմբագրի եւ հրատարակիչ

Իսթանպոլում, Գալաթասարայ Բէնդ-էշ-էնպէհ-պազարճընտա Իրսի խանը Ն. 41։

30 ՓԱՐԱ.

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՐՏԱՔԻՆ ԵՐԿՐՆԵՐՈՒՄ

ԱՄՍԱԳԻՐ

Ամսական 1 ֆր.
Տարեկան 10 ֆր.

Ամսագրի գինը

ԻԲՐԱՄԻՑԵԷ
1881. Հոկտ. 12, Բազար իրթէսի
Ն՝. 4763

ԱԼՄԱՆԵԱ ՎԷ ԻԹԱԼԵԱ

Ալմանեա, Իթալեայը քէնտիսինէ թագրիպ իթմէսի, Ֆրանսանը, Իթալեա իթթիհատը իչին սայ իլէ, Ավսթրիա իլէ մուհարէպէ իտէրէք, Ավսթրիատան պաղը մէմալիքի ալը պ, Իթա իլլէմէսինտէն տօլաեը, Ավսթրիա իլէ Իթալեա պէյնինտէ հասը՝ օլանէ ֆանիեէթ վէ ըգապէթ իւզէրինէ տիր. հաթթա Ավսթրիա, պէօյէ պիր ինհիզամ տիւչար օլմասընտան տօլաեը, քէնտի գուվվէսինի իքմալ իլէ, օ զէման Բրուսիա վէ Իթալեա գրալիէթլէրինէ քէնտիսինի մուատիլ թումասընտան։ Հէր իքիսինէ պիրտէն հարպը միւրաճճահ ատտ իլլէմիշ տիր։

Իշթէ պու մուհարէպէ վուգու�
լինտէն էվվէլ, տիւէլի զարպիեէ վէ չիմալիեէ պէյնինտէ, միւպատէլէի արազի սուրէթինտէ, պէյնէնատէ վուգու պուլան միւնազաաթա ֆէյսալ վիրիլմէսի հագգընտա, էվրօպատա, պիր միւզաքքէրէյի սիեասիեէ օլմուշ տուր քի, պուտա զայրի ըէսմի օլարագ, պիր գարարա վուսուլ պուրմուշ իսի։

Հաթթա, Բրուսիա վէ Իթալեա միւթթէֆիտէն, Ավսթրիատան ալանճագլարը մահէլլէրէ պէտէլ, Պոսնա գբթասընէն Ավսթրիաեա վէրիլմէսի, վէ անա մուգապիլ, Ցէվլէթի Ալիեէեէ տախի, պիր թազմինի նագտի իթասը կիպի, պիր գարարը մին զայրի ըէսմի, օ զէման պէր հաեաթ պուլունան Ալի բաշաեէ, Ավսթրիա սէֆիրի վասըթասը իլէ թէպլիղինտէ, քիւլլիեէն ըէտտ իլէ, «գանա գան» տէմիշ տիր։

Պու թասավվուրաթ հուսուլէ կէլմէյինճէ, Բրուսիա վէ Իթալեա պիլ իթթիհատ, Ավսթրիաեէ իլանը հարպ իթմիշլէր տիր, քի պու հարպտա, պիզ տախի, Տալմացիա հուտուտլարընը, պիր գուվվէյի քեաֆիյէսի տասքէրիեէ իլէ մուհաֆազա իթմիշ իտի. Ավսթրիա, պէրրէն վէ պահրէն Իթալիեաեէ զալէպ իլէ, հաթթա պիր թէքթուֆ նամ Ավսթրիա ախշապ ֆբրգաթիյնի, ամիրալ թէքթուֆ գօմանտասընտա, Իթալեանընն իքի զբրհլբսընա մուգապէլէ իլէ, իքիսինի տախի, զարբէգբ սէյլապը ատէմ իթմիշ տիր (չրասոյզ կորուսանել)։ Իմոի պու գանլը մուհարէպէտէ, Բրուսիեա ասքէրինին իյնէլի թիւֆէնկ իլէ, պիր օրման իչինտէ կիզլէնիպ, Ավսթրիա գօմանտանը արշիտիւգ Ալպէրթ նասբլուա, սախթէ բիւճաթը, սահիհէ սաեբպ, օրմանէ ասքէրինի թէգարբիւպինտէ, պաղթէթէն պիր աթէշ իչինտէ գալմաղլէ, քիւլլիեէն միւնհէզիմ օլմուշ, վէ իշթէ մարէշալ Մոլթքէնին պիլէ, Ավսթրիանընն պու մանավրաեը եաբմասատա, պիր ազ կէրիտէ գալասյիտի, զալէպէսի միմքին օլմասընը պէեանի տերէճէ, Ավսթրիա պու իքի տէվլէթէ մուգապէլէ իթմիշ տիր։

Նիհայէթ, միւսալահատ Ավսթրիա չօգ զայ իթմիշ, վէ Իթալեա ինհիզամինտէ պիլէ գազանմշ տըր, իշթէ պու արգատաչլբդ հասէպի իլէ, Կիյեօմ վէ Վիգթօր Էմմանուէլ գրալլար պէյնինտէ, տօսթլուգ իսթիւար օլուպ, Ֆրանսա իւզէրինէ Ալմանեանընն մուհաճէմէսինտէ, Իթալեա տախի սէվգը քէթիպէ իլէ Բօմաեա տախիլ օլարագ, Բաբա Վատիկանա չէքիլմիշ տիր։

Գրալ Վիգթօր, իմբէրաթօր Նաբօլէօնա գարապէթի սբհրիյէսի միւշահէտէ օլունտուղու հալտէ, Կիյեօմուն իմբէրաթօրլուղունու թէսհիլ իտէրէք, Ֆրանսանընն, Իթալիանընն թէչքիլի իչին պու գատար խըտմէթ վէ հիմմէթի, պիհուտէյէ կիթմիշ տիր։ Իշթէ Իթալիանլարընն, Ֆրանսըզլարա գարշը պու բէք պիյիւք քիւֆրանը նէյմէթլէրի օլուպ, Ֆրանսաեը, Ալմանիա ֆէնա տէրէճէտէ կիւշմալ իլլէտիկի հալտէ, Իթալիա, Ֆրանսանընն Բօմաեա պբրագտըղը մուհաֆազա ասքէրինի չէքմէսինտէն պիլ իսթիֆատէ, Բօմաեա տախիլ օլմուշ տուր։

Վիգթօրուն, շու Նաբօլէօն վէ Կիյեօմա գարշը հարէքէթի, հէր իքիսինի տախի իգաղ իտէպիլիր իսի, անճագ, Իթալիա էկէրշի պէօյէ պէր մուհարէպէտէ հանկբ՝սընա մուավէնէթ իտէպիլիր իսի, չիւնքի հէր իքիսինտէն տախի էյլի՛ք կէօրմիշ տիր։ Իշթէ պուտա Պիզմարգբն պիսյիք պիր հիւնէրի տիր քի, տիւշմէնին տօսթունա կյիլիք իտիպ անը քէնտիսինէ տախի տօսթ էյլէմէք տիր, թա քի պէօյէ պիր զէմանտա հէր իքի թարաֆընն կյիկինի միւսաֆի կէօրէ տէ, օ տօսթ միւթէհայեիւր գալա։ Ալմանիա, Իթալիանընն տէօնէք մէշրէպ օլմասընը պիլիպ, տայիմա օնա կէօրէ հարէքէթ իտիեօր իսի, զիրա, Ալմանիա իհթիմալ քի, էֆէնտիսինէ եաբմըշ օլտուղու օեունու, Իթալիա քէնտիսինէ գարշը տախի եաբասընն, պու նօգթա իւզէրինէ Իթալիաեը, Ալմանիա քէնտիսինէ մինէթտարլըգտան աեբրմատըղը հալտէ, շիմալ իթթիֆագընա տախիլ կյլէմէմիշ տիր. հաթթա Ալմանիա, Իթալիաեը Ավսթրիա իլէ տախի տօսթ իտէրէք, գրալ Վիգթօրու, իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ իլէ էօբիւշտիւրմիւշ տիր. անճագ, Իթալիա, պու սօն սէնէլէրտէ Ալմանիա նազարընտա էվվէլքի գատար պիր մէվգը թութամտեօր կիպի տիր, պու տա, աճապա գրալկյէթին թէպէտալլի՛ իլէ մի, եօգսա, Իթալիա ճիւմհուրկյէթ թարաֆլբսընը, վէ հիւքիմէթի մէշրուութա ըէվճի՛ իլէ մի զուհուր իթմիշ տիր, պիլինէմէեօր. զիրա, սէնէյնի ախիրէտէ, Կարլիպալտինին տախի իշլէրէ աղ վէ չօգ միւտախէլէսի իլէ, հալը հազըրտա պիր գարբշբդլբդ կէօրմէք կէրէք տիր քի, Ալմանիա, Իթալիաեա ֆէվգէլատէ պիր էհէմմիյէթ վերմէեօր, հաթթա Իթալիա հէր շէյի Ալմանիատան սագլատըղը հալտէ, Ալմանիա էօյլէ պիր սուրէթի մէմնունէ կէօսթէրմէյիպ, մէյսանը սիեասիտէ պիր խաֆիֆ պիւրուտէթ հիսա օլունուեօր։

Անճագ, պու նէ՞ տիր, եօգսա տէվլէթէյն գապինէթօսու արասընտա պիր հիւնէ՞ր մի տիր, հաթթա, Պերլին ահաբնտա Իթալիանընն, տէվլէթի Ալիյէ իչին վատը տախի օլմուշ իսի իսէ տէ, պունուն հիչ պիր էհէմմիյեէթի պիլէ կէօրիւմէմիշ իսի, մուախարէն, Իթալիա, Ավսթրիաեա քէնտիսինի թէգարբիւպէ չալըշբգ, հալ պուքի, Ավսթրիա իլէ թէպեիտի մուհապէթ կյլէտիկի հալտէ, Իթալիաեը իսթէմէեօր կիպի կէօրիւնիւեօր իսի։

Իշթէ Իթալեա քէնտիսի Աֆրիգա ճիհէթինտէ պաղը թէչէպիւլլերինի, բէք տէնա պիրմէքտէ իտիլլեր։

Տօգթօր Ժօսէֆին, հիտատէթինտէն եիրէկի բարէ բարչա օլմագտա պուլունտուղու կիպի, —Ժան Ընօնուն իւզէրինտէն իսէ, սօուգ պիր թէր ադմագտա իսի։

Վէլհասըլ, մերգումէլերէ սատրգ վէ խուլուսքեար օլանլարընն քեաֆֆէսի տախի, էլլէրինտէն հիչ պիր շէյ կէլէմեզ պիր հալտէ պուլունմագտա իսիլեր։

Մէրքիւցցանընն, գարապինալար վէ բէվօլվբրլար իլէ, ճէլլասավարի գարշբլարընտա տուրմագտա, վէ անճագ ամբ. ամբ. ամբ.

տիրճէ, Իթալեա վէ Ալմանեա իթ-թիհալերի վիճուտէ կէլիրսէ, էլ-պէթթէ պիր Ավթրիա գալմաեա-ճագ տըր։

Նու նօգթա անլաշըլտրգտա, Ալ-մանեա նի՞չին Իթալեաեը օ գատար չիմարթմամագ իսթէտիկի անլաշը-լը, չիւնքի, օ թագտիրտէ, խարի-թայի ալէմ, պիւսպիւթիւն թաղիր ալունմագ իգթիղա կյլէր քի, Ավթ-րիա, եա Սլավ, վէ եախօտ Մա-ճարիսթան վէ Լէհիսթան գրալը օլ-մագ լազըմ կէլթի, պու իսէ, Ռու-սիա իլէ Տէվլէթի Օսմանիէնին տա-խի իզրարընը իճապ իտէր քի, Ալ-մանեա, Իթալեանըն ֆիքրինէ խըտ-մէթ իլէ, Ավթրիաեը տախի մէմ-նուն իտէմէտիկի հալտէ, Էվրօպա-ըն հէման հէր տէվլէթինի, ալէյ-հինէ ճէլզ իյլէմիշ օլուր։

Իշթէ պու ուէպէպէն տիր քի, Ալմանեա, Իթալեաեա օ գատար եիզ վէրմէեօր. հայտի պունու ան-թմըշ օլսա տախի, Ամերիգա թա-ղիքնտան միւսթէմլիքեաթ հավ-կէսինի թէճատ իտէճէ տիր. զի-սա, Իթալեա պիր տէֆա էլմա ա-լանընա չըգարըլմըշ տըր, արթըգ-ընըն վէ տայիմա ըրեասը վէ խիզ-մասը, ալմագտան իպարէթ օլաճագ-տըր։ Հաթթա, պու գապիլ ատէմ պիրէ սէօզ անլաթմասը կիւճ տիւր. մէշհուր մէսէլ տիր քի, ատէմին պիրի սուեա տիւշմիշ, պիր ատամ իսէ, մեսելա գօլունու վէ՛ր տէր-ի-ղի. ենտա պիր ոէօզ օլմամըշ, տի-ներ պիրի պագմըշ քի պիշարէ պօ-ղուլաճագ, ալ շու բարաեը տե-ղինճէ, օ տա էլինի ուզատըպ գօ-ունտան թութարագ չըգարմըշ». իշթէ Իթալեա տիրլօմոսիսի տախի, ալմագտան իպարէթ տիր, զիրա, նասըլսա, օ տէվլէթին խամուրու էօյլէ եուզրուլմուշ տուր, պի այնիհի պիր զատէնին, իգպալի բէտէր իլէ իւթպէ ալմասը կիպի տիր քի, օնա իւթպէ պէշիքտէ, մէքթէպէ կէմէքլէ, հիչէ հէմմիյէթսիզ օլուպ, նալ պու քի, տիկերի պիր իւթպէ ալընճա, գաբու գաբու կէզմէք կի-սի զահմէթլէրի թէխանթիւրինտէ, ինուն գատար ու գէյմէթինի պիրիմ. ամոն Իթալիաեա տախի, մէմալիք պէօյէլիքլէ կէլմիշ, եանի բարա իլէ դանթուգ, տիւքիւք ալանլար չապալինտէն խթիհսալը միւլք կյ-միշ օլտուզունտան, Ալմանիա կի-

պի պիր գունտ տէվլէթ, պէօյլէ իգ-պալ հէվվէլսիսի իլէ, էօյլէ սըգը ֆըգը կէօրիշէմէյիպ, հինի հա-ճէթմէտ, սիզի պիր եէրէ կէթիրէ-ճէկիմ տէյի պիր իշէ սօգապիլիր. զիրա Իթալիանլարըն սանամը չալ-կըճը օլմագ հասէպիյլէ, չալիճըճ-լար ճէնաղէյէ կիթմէյիպ, տիւյիւ-նէ կիտէճէքլէրինտէն, Իթալիան-լար չալկըճը թալէհլի օլմագ հասէ-պինտէն, տայիմա սէֆա վէ սիւրու-րա տավէթ օլունուրլար, հաթթա, Ալմանլար տախի չալկըճլար զայրի միւքելէֆ օլմալարը յլա, թէքլիֆ-սիզճէ պունլարը իսթէտիքլէրի վա-գըթ իսթիխտամ իտիեօրլար։

Անճագ Իթալիանլարըն հէյեթի մէճմուէսի էվրօբատա պիր լիւզում-լու ազա օլտուղու տախի գրեաս օլունապիլիպ, օնլարըն, հէր միլ-լէթ նէզտինտէ մադարօնեալարը կիպի հիւրմէթի օլուպ, էվրօբանընն տիւէլի սիթթէսի թարաֆընտան, վէ տիւէլի սագիրեսի ճանիպինտէն, Իթալիանլար իթթիհատը խարի-ճինտէ հարպա բէ.ք տէ բաղպէթ իթմէտիքլէրինտէն մէմնուն օլուպ, էլլէրինտէն կէլտիկի գատար Օսման-լըլարա տախի տօսթլուգատա պու-լունմուշլար տըր, հաթթա, Ամսթ-ըրիա ալէյհինտէ պիր շէյ օլուր իսէ, հէր տէվլէթէ էյլիքտէ պուլունա-պիլիրլեր. Գ. Հայմէրլէ, պու գա-զիէյի տախի Իթալիանլարա իհալէ իտիպ, շիմտի, Իթալիա վէ Ալմա-նիա արասընտա իհթիմալ քի պիւս-պիւթիւն պիր միւգարէնէթ հուսուլ պուլսուն. իլէրուէ պու գաղիյէ տահա թէշրիհ օլունուր։

(Ճերէոէէ Հավոէ)

ՄԷՀԱՔԻՄ

Մաքսիմէ ԽորՖինտան էՆԼՕԼԱՆ ՊԷՏ ՊՇԷՏ

Լուիզ Տէմարէ 21 եաշընտա տըր։ Վալիսլէրի զէնկին օլմատըգլարը. տան՝ մէրգումէյի եանլարընտա սագլաեամաեը, 16 եաշընտա ի-քէն, ճիվարտա պուլունան պիր Նօրէ (պիր նէվի քեաթիպ) եանը-նա կիրտի։ Ֆագաթ պիր աղ վա-գըթ սօնրա, Լուիզին պիւյիւք գէզ-գարտաշը, քէնտիսի տէ Բարիզտէ հիզմէթճի օլտուղունտան, Լուիզի քէնտի եանընա չաղըրըպ, պաշգա պիր մահէլէ գօյտու։ Լուիզ վագ-թինտէ իյի թալիմ ու թէրպիեէ ալըրշ օլտուգտան պաշգա, զէքի վէ դայրէթլի, թէմիզ վէ ախլէտադ բաք, գուսուրունու դապուլ իտէր վէ պիր տահա եարամամաղա չալը-շըր, լաերդ օլտուղու թազիր վէ թէքալիֆսէ հագդ իտէր, ֆագաթ նահագդ եէրէ օլուրսա, զիեատէ-սիյլէ հըրսլանընը իտի։ Պիր կիւն է-ֆէնտիսի, պիր ասկէրլի, Լուիզէ եազմըշ օլտուղու մէքթուպունու թութուպ, մէրգումէյի չէտիտէն թէքտիր իթտիքտէ, հըրսընտան քէնտի քէնտինի պըշագդա եարալա տը։ Լուիզին ախլէտադ ու աթվարը իւզէրինէ պու գատար մալիւմաթ վիրտիքտէն սոնրա, Պէրմանընն քի՛մ օլտուղունու թավսիֆ իտէլիմ։

Վիքթօր Պէրման (աշըգընն իսմի պու տուր) սապրդ տրակօն ատքէ-րի զապիթի, վէ շիմտի իսէ Պօրսա-տա թէլէկրաֆ մէմուրու օլուպ, 35 եաշընտա վէ զահեթլէ իյի պիր չո-ճուգ իտի։ Մէրգումէ, Բօշֆուքթը սօգաղընտա, Լուիզին պուլունտու-ղու օտանընն իթթիսալինտէ պուլու-նան օտատա իգամէթ իթմէ քտէ ի-տի։ Պունլար, 1879 Մայիստէ պիր պիրինէ ալէգատար օլուլար։ Ֆա-գաթ, սայքի միւթէտայիման պիր պիրլէրիյլէ գավկա վէ նիշալարը է.քսի.ք տէյիլ իտի, չէօյլէ քի, չօգ տէֆա գօնշուլարը թաճիզ օլուպ, միւտախէլէյ մէճպուր օլուրլար իտի։

Պու արալըգ, Պէրման պիէտէպ-լիկի ուճ տէրէճէյէ վարտըրարագ, բէտէրինին պիր էմնիէթսիզլիք մե-սէլէսինտէն տօյայը, մահպուս օլ-մասընտան իսթիֆատէ իտէրէ.ք, էօ-յէ անասը պուլունան կէնճ գատը-նը ազտըրմաեա չալըշար։ Պունու, Պէրմանընն բէտէրինին պիր մէ.քթու-պու թաստիգ իտիեօր։

Հէր նէ հալ իսէ, պիզ պունու պուրատա պըրագըպ, մուհա.քէմէ-եէ կէլէլիմ։

Հ.քիմ.—Մայիս 29տա սէնին իլէ Պէրմանընն արասընտա նէ՞ վագը օլտու։

Լուիզ։—Պէրման կիճէ թէլէկ-րաֆտա օլըպ, սապահլաեին տա-ամ 7տէ (ալաֆրանկա) օտաեա կէլ-միշ, ֆագաթ պէն էֆէնտիմին եա-նընա կիթմիշ օլտուղումանա, կէօր-մէտիմ։ Սաամ ի.քիտէ պէնիմէ պէրապէր տիշտրը չըգմագ վատ իթմիշ օլտուղունտան, լուխսաթ պուլունմատըղընտան, եիւրէ.քլէր բարելէ յիճի սուրէթտէ պաղըրմա-եա պաշլատը։

Մէր.քիւցցա գըրպաճընը գալտըր-տըղը պիրլէ, պիշարէնին վիճուտի-նէ ինտիրի վիրտի...։

Էօյլէ պիր մէնզարէ յի տէհշէթա-միզին նագշ ու պէեանընը գըսսա քէսէրիղ։

Պէշինճի գըրպաճտա, Գարմէն քէնտույի զայպ իթտիկինտէն, սին-տի.ք պու իլինճի տէֆատա տախի, «արթըգ էլվէրիր» տիյէրէ.ք պըրա-գըլմասընը էմր իյլէտի։

Հալպուքի Մարի, հէր նէ գատար հէբսինտէն զիեատէ զայիֆ իտի իսէ տէ, սուրէթի զարիպէտէ օլարագ պիր գուվվէթ ու մէթանէթ իպրագ իյլէտի. — զէվալը չօճուգ, ատէ-թա մարտիրոսլարա մախսուս պիր ճէսարէթ իլդրէ պուլունտուղուն-տան, գաթան սէս պիլէ չըգարմա-տը. — Ֆագաթ, տէօրտիւնճիւ տէ-ֆա օլ նազիք վիճուտի իլդէրինէ ինտիրիլէն գանը գըրպաճ, էթլէ-ըինի բարչա բարչա իյլէտիկինտէն, պաեըլըպ տիւշտիւ...։

—Նիհայէ՛թ, էհ, տէյի պաղըրտը Գօրա, — իշթէ սըրա պանա՛ կէլտի։

Մէրգումէ մէզքիւր իշքէնճէյի էէքմէ.քլիկէ, վէ հաթթա էօլմէ.ք-լիկէ, կէրչի հաղըր ու միւնթազը պուլունմագտա իտի իսէ տէ, պու ճիւմլէ իլէ տախի, օլ եապանի էլ-լէր իլէ, քէնտույի սօյատագլարընը վէ օլ գատար խալգ օրթասընտա,

տէօյէը, հասելը Լուիզ համիլէ օլտուղունտան էլինտէն գուրթուլմագ վէ էօյէ անասը պուլունան կէնճ գտարնը քէնտիսինէ Դրէօ եարմագ իսթէր իտի։ Պունտան պաշգա Լուիզ նագլ իսէր քի պիր տէֆա տահա չօճուղա գալբպ իլաճ իլէ տիւշիւմիւշ իտի։

Լուիզ բօլիս քամիսերի վասբթասբյլա Պէրմանքն մէ յիթինին պուղունտուղու օտաեա կէթիրիլտիքտէ մաշուգունուն ճէսէտի իւզէրինէ տիւշէրէք պաղբրտը։

—Եա՛ պէնիմ զէվալը Վիքթորում, (Պէրմանքն պիր տիկէր իտի Վիքթոր իտի) պէն սանա քէօթիւլիւք իթտիմ։ Եա՛ պէնիմ սէվկիւլիւ մաշուգում։

Շու սէօզլէրտէն անլաշըլըյօր քի Լուիզ Պէրմանը սէվիեօր իտի։ Զբգաճաղը սբրատա չէօյլէ պաղբրտը «դօլույլա պէրապէր տէֆն իտին» Պէրմանքն պիր գօլու մուհարէպէտէ սագաթ օլմուշ վէ պահարլանմբշ օլարագ պիր սանտբգտա մահֆուզ իտի։

Մահքէմէ մէրգումէյի ալթը այ մոհպուսիյէթէ հիւքմ իթմիշ տիր։

Իլավէյի մէգալ.—Էկէր Լուիզին համիլէ օլտուղու չօճուգ տիւնեաեա կէլիպ եաշարսա, բէտէրինի էօլտիւրմիւշ օլտուղու պու չօճուգ կէօզիս էօնիւնտէ պուլունտուգճա միւէպպէտէն զամիր խբրաշ օլմաեաճա՛գ մբ։

Իշթէ պու ճէզա քէնտիսինէ քեաֆի տիր։ Ռ.

. . . Խմբագիր,

Բերայի Ասորւոց Ս. Աստուածածնայ եկեղեցւոյն կից գետինը որ 400 կանգուն է, ինչպէս որ ծանուցած էինք Վսեմաշուք և Ազնուազարմ Զարիֆի էֆէնտին գնելով, շնորհեց նոյն եկեղեցւոյն արական և իգական սեռի վարժարան շինել տալու համար, այժմ ամիսի մբ չափ կայ որ սկսած է նոյն շինութիւնը. սակայն 20 ի չափ ճարտարապետք ամենքը մէյմէկ գծագրութիւն շինելով վերոյիշեալ կառուցման համար, սակայն չհարմարելով նոյն գծագրութիւնները, ամէն մէկուն, վերջապէս անցեալ կիւրակէ օրը ճարտարապետք ժողովք ընելով, վերոյիշեալ եկեղեցւոյն մէջ. և հետևեալ ճարտարապետք տեսուչ կարգուեցան որք են, Միհրան էֆէնտի Վարդանեան, Հաճի Եօրկի էֆէնտի Լիմոնճիեան, և Անտոն էֆէնտին. և հանապազօրեայ ճարտարապետ ընտրուեցաւ, Անտրիքօ էֆէնտի Զարափուլուեան, սոքա իրենց մէջ խորհուրդ ընելով, յայտնեցին որ Վսեմ. Զարիֆի էֆէնտին 1000 ոսկի կը շնորհէ նոյն վարժարանին շինութեան իբրև նուէր։ Ուրեմն պէտք է որ մենք ալ վերոյիշեալ շինութեան համար աղիս ևնպէտքերը ձրիապէս կատարել. և ամէն կիւրակէ նիստ ունին վերոյիշեալ տեսուչ էֆէնտիները Ս. եկեղեցւոյ մէջ։

Մնամ աղօթաարար
Ասորւոց Կաթող. փոխ.
Յարութիւն Վրդպ. Նուրեան

7 Հոկտ. 1881

ՄԵԾԱՊԱՏԻՒ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
ՀԱՃԻ ՅԱԿՈՎԲ ԱՂԱ

Յեսս կարճատեւ. հիւանդութեան

Ս. Եկեղեցւոյ վերջին խորհուրդները ընդունելով, կնքեց իւր մահկանացուն ի հասակի 82 ամաց, ի խոր սուգ համակելով իւր ամուսինն զաւակները, թոռունքն ու փեսայք որոնք ցաւ ի սիրտ կը հրաւիրեն համբէն զազգականս և զծանօթս, ներկայ գտնուիլ յուղարկաւորութեան տխուր արարողութեան, որ պիտի կատարուի այսօր երկուշաբթի ժամը ճիշդ 9ին։

Հանգուցեալին մարմինն իւր բնակարանէն պիտի փոխադրուի Ս.Աստուածածնայ պատրիարքական Աթոռանիստ եկեղեցին։

1881 Հոկտ. 12

Բերա Քիւչիւք Բարմագ Գաբուլի կից Իպիլ փողոց թիւ 13

ԻԼԱՆԱԹ

Իմարաթը ամիրէ իչին տօգսան եէտի սէնէսի, իյյուլուն եիկիրմի տէօրտունճիւ կիւնիւնտէն իթիպարէն, եէվմի սէքսէն սէքիզ չուվալ, օթուզ տէօրթ գէյեէտէն, լիւզումի օլուպ, գօնթրաթօեա բապթ օլունաճագ օլան եէտի այլբգ, ճէման օն սէքիզ պլին պէշ եիւզ եիկիրմի պէշ չուվալ Իպրայիլ վէ չբմենտրֆէր հընթասընքն պուրա գբրմասընքն իւչիւնճիւսիւ տագիգին, պէհէր հաֆթալբզընքն էսմանքնա, վէրկի էմանէթինին սենէտաթ հասբլաթբ գարշբլբգ թութուլարագ, եիւզիւք ալթուն եիւզ զուրուշ իթիպարը իլէ, օթուզ պիր կիւն մրուրլինտէ իթա գբլբնմագ շարթը, վէ միւնագասա բուտուլասընտա մուհարբէր շէրայիթի սայիրէ իլէ, պէհէր չուվալը եիւզ օն պէշ զուրուշտա թալիպի իւհտէսինտէ պուլունտուղունա, վէ իշպու թշրինի էվվէլին օն տէօրտունճիւ չարշէմպիհ կիւնիւ սաաթ տօգուզտա գարարը վիրիլէճէկինէ պինաէն, վագթը մէզքիւրտէն էվվէլ նօգտանը իլէ իթաեէ թալիպ օլանլարբն, վէ էրթէսի բէնչէմպիհ կիւնիւ տախի եիւզտէ պէշ թէնզիլինէ բաղիպ պուլունանլարբն, էվգաֆը հիւմաեուն մէճլիսի իտարէսինէ կէլմէլէրի։

— 1—3

Ալէմտաղը չիֆթլօքի հիւմաեուն միւշթէմէլաթբնտան, քիրաղլար պայբրբնտաքի չալբբղբն, տօգսան եէտի սէնէսի գասբմբնտան կէլէճէք բուզի խբզբրա գատար միւտէթաէքի խատիրիեէ, ալթը պին պէշ եիւզ զուրուշտա թալիպի իւհտէսինտէ օլուպ, թշրինի էվվէլին օն պէշինճի կիւնիւ գարարը գատիսի վիրիլէճէկինտէն, զամմ իլէ իսթիճարա թալիպ օլանլարբն խաղինէի խասսէի չահանէէ կէլմէլէրի։

— 3—3*

Զավուշ պաշը չիֆթլիքի հիւմաեունու տախիլինտէ, կէօզ թէփէ թօրլուղու, տօգսան եէտի սէնէսի գասբմբնտան, տօգսան սէքիզ սէնէսի գասբմբնտա գատար օթուզ իւչ ատէտ լիրաեբ օսմանի պէտէլ իլէ, թալիպի իւհտէսինտէ օլուպ, իշպու թշրինի էվվէլին օն պէշինճի կիւնիւ գարարը գատիսի վիրիլէճէկինտէն զամմ իլէ իսթիճարէ թալիպ օլանլարբն խաղինէի խասսէի չահանէ,է կէլմէլէրի։ 3—3*

Ի Զագմագճբլար փողոց թիւ 20, և ի Քիւրքճիւ խան թիւ 23 գրատուններբը պատիւ ունին ծանուցանել Արգոյ հասարակութեան թէ, բոլոր դասական և կրօնական գբրեանց հրամանիներն առնուած լինելով, յատճառոգբ կարող են ամենայն դիւրութեամբ ուր որ կամին ուղարկել։

Իսթանպոլ քէօրիւ եանընտա, Վալիտէ խանը գարտուսու իթթիսալինտէ 4 նիւմէրօյու քիթապխանէ յի Օսմանիտէ, հէր նէվիի թարիխ, Բօսման, թէսթիրօ քիթապլարը, նիզամնամէլէր վէ սայիր հէր լիսանտան, հէր ճինս մէքթէպ քիթապլէրի ֆիքրու խիմ օլունմագտա օլտուղունտան, թէշրիֆ պույուրան զաթլարը, հէր վէճհէ մէճմուա գբլբնաճագլարը պէեան օլունուր։

Մահէրլի մէզպուրտա, պիպիմ Տիւսթուրլար տախի սախբլբը։

Սէնէտէ դէօրտ դէֆա ֆոտրասը վէ-էլէճէհ օլան Մահմուտիանա էրմենիերինին 1870 սէնէսի ֆոտրասը.

ՊԻԻՑԻԻՔ ԻՔՐԱՄԻԵԼԷՐ · — 200,000 ֆիորին, 50,000 ֆիորին, 12,000 ֆորին

Սէնէտէ իկի դէֆա ֆոտրասը վէ-էլէճէհ օլան Պաթ Կրան պոտֆալբզը ֆոտրասը.

ՊԻԻՑԻԻՔ ԻՔՐԱՄԻՑԷԼԷՐ · — 150,000 ֆիորին, 15,000 ֆիորին.

Սէնէտէ դէօրտ դէֆա ֆոտրասը եէլէտէ օլտանճագ օլան Ամբրբօ խոհմը.

ՊԻԻՑԻԻՔ ԻՔՐԱՄԻԵԼԷՐ · — 40,000 ֆիորին, 20,000 ֆիորին.

Գալաթա, քէօբրիւ եագընընտա, Հալաճեան խանընտա Ն. 5

Ա. ԱՏԼԷՐ

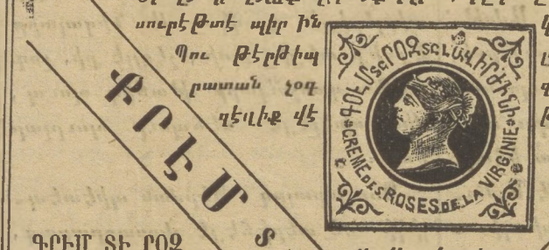
AGENCE DE BANQUE ET DE CHANGE

ՀԻԶ ՊԻՐ ՇԷՑ ՂԱՑՊ ԻԹՄԷՄԷՔ ՄԱԳՍԷՏԻՑԼԷ ԲԻԱՆԳՕԵԱ ՀԻՍՍԷՄԷՆՏ ՕԼՄԱԳ

Բաղպէթլու միւշթէրիլէրիմի մէճմուն իթմէք իւզրէ, թահթը թէէմինէ ալընմբշ օլարագ, 500 միլիոն ֆրանգ սէրմաեէսի օլան Ասիւրանս Ֆինանսիէր նամ շիրքէթիլէ միւնասէպաթա կիրիշտիմ։ Մէզքիւր շիրքէթ, սէնէվի չէքիլէճէք գուրալար վասբթասբյլա, հիչ տէյիլ իսէ, հէր պիլէթին ֆիեաթը օլան 100 ֆրանգըն թէէտիեէսինի թէէմին իտէր, վէ օ հալտէ, հէր հանկը ճինս պիլէթ օլուր իսէ օլսուն, հիչ պիր ազէ զայպ իթմէզ։ Մէզքիւր բիանգօ պիլէթլէրինտէն վէ եախօտ բրօմէսէլէրինտէն սաթըն ալմագ իսթէեէնէրէ, սէնէվի չէքիլէճէք գուրալար վասբթասբյլա, պէհէրինէ տէրհալ 100էր ֆրանգ թէէտիեէ օլունմագ իւզրէ, Բարիսին Ասիւրանս Ֆինանսիէր շիրքէթի պօնօլարընտան պիր վէ եախօտ տահա զիեատէ իթասբնա հազբրմ։

Պու պօնօլար տա, պիր մբգտար ֆրանսբզ էահամը ումումիեէսինին պիր մահէյէ էմանէթէն գօնուրմուշ օլմասբյլա, թէէմին իտիլմիշէր տիր։ Պիճաէն ալէյհ մէզքիւր բիանգօ պիլէթ վէ բրօմէսէլէրինտէն վագը օլաճագ ազէճէ քեաֆիյէի զարար վէ զիեանը թէէմին իտէրիմ։ Հէր քէս, հիչ պիր շէյ զայպ իթմէեէրէք, պէնիմ բիանգօ պիլէթլէրիմ վէ բրօմէսէլէրիմին իւզէրինտէ թալէինի տէնէեէպիլիր։

Եիւզէ կիւզէլաք վիրմէք էյին, իլմի սբհհէթէ մուվաֆբզ սուբէթտէ պիր Ին Պու Թէրթիպ բատան չօգ զէլիք վէ



կիւլիզ Թէրթիպի. լէհճէեէ բութզիեատէ կիւ. Թազէլիք

ԳՐԷՄ ՏԷ ՐՕԶ ՏԸ ԼԱ ՎԻՐԺԻՆԻ

վիրմէքտէ տիր։

Թօալէթէ տայիր օլան պու կիւզէլ Թէրթիպ իլէ, պիւյիւք զաթլարբն իչթիեագը չէտիտ իլէ պէքլէմէքտէ օլտուգլարը լէթաֆէթ, կէրէք լէհճէեէ վէ կէրէք ումումզլարա, գօլլարա վէ էլլէրէ, բէք ալէա վիրիլէպիլիր։

ԳՐԷՄ ՏԷ ՐՕԶ ՏԸ ԼԱ ՎԻՐԺԻՆԻ

Եիւզտէ պուլունան գբզամբգ լէքէլէրինի, վէ սոլկունլուղու, վէ գազարթբրբ վէ էմանլինի տէֆ վէ մահվ իտէրլէր։

Եալընզ Պրէթուարթ վէ գում ֆապրիգասընտա Թէրթիպ օլունուպ, վէ Թիւրքիատա տէբօղիթօսու իսէ, եալընզ միւսիւ Զէրվաթի վէ Ֆացէանընն Գալաթատա Ատա խանընտա վագը մաղազասը տբր։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱԼԱՐՕ

Լօնտրա 22 հոկտ.

Ինկլիզ	գոնսոլիտի	99-
Էհամը	Ռեմումիէ այբլբը	14-7/8
»	» գարանտոր	14-3/4
1865	Իսթիդրաղը	17-1/4
1869	»	16-1/8
1871	»	72-1/4
1872	(Պանտիւ Թրէզօր)	26-1/2
1873	»	15-7/8
Տէվլէթի Ամիէնին	1877 իսթիդրաղը	86-3/4
Օսմանլը	Պանգասը	17-5/8
Բուսբա	իսթիդրաղը 1873	89-7/8
Մբսբր	իսթիդրաղը պիրլէշմիշ	74-1/4
»	իմթիեազը (շբմէնտը.)	93-3/8
Տաիրա	տանիէ	70-3/8
Մբսբրբն	Թօչիտ իսթիդրաղը	93-1/4
1877	Մահարիսթան էհամը	102-1/4
Դամպիօ	Բարիզ	—

Բարիս, 22 հոկտ.

Ֆրանսբզ	ֆոնտսու 3 %	84-42 1/2
»	» 5 %	116-75
Էհամը	Ռեմումիէ այբլբը	15-12 1/2
»	» գարանտոր	15-10
1865	Իսթիդրաղը	—
1869	»	83-
1873	»	83-
Բուսբլի	շբմէնտը. Քահվիյա	47-50
Օսմանլը	Պանգասը	700-
Դրէտի	Լիոնէ	890-
Բուս	ֆոնտսու 5 % (1877	93-3/8
Բուսիանըն	Շարք իսթիդրաղը	62-1/8
Իսթալիա	ֆոնտսու	83-85
Մբսբր	իսթիդ. պիրլէշմիշ	377-50
Իսբանեա	խարիճի իսթիդրաղը	26-3/8
Դամպիօ	Լօնտրա իւզէրինէ	25-32

Բարիս, (Պուրսար) 22 հոկտ.

Ֆրանսբզ	ֆոնտսու 5 %	113-37 1/2
Էհամը	Ռեմումիէ	15-15

Վիէննա, 22 հոկտ.

Լօնտրա	իւզէրինէ գամպիա	-
Բուսբլի	տէմիր եօլ Թահվիլաթը	-

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱԼԱՐԸ

Էհամ. Ռեմ.	հոկտ. 10 ագշմ. գբ.	15-34
» »	հոկտ. 12 սպհ. աչ.	15-37
» »	Էն եիւքսէք	15-36
» »	Էն աշաղը	15-34
» »	Սաաթ 5 տէ	15-55
1863	Իսթիդ. (Մութօն) 6 % ֆ.	90-
1865	» » 6 % ֆ.	83-
1869	» (Բինար) 6 % ֆ.	81-
1872	» (Պանտիւ Թրէզօր	26-1/2
1873	» (Բինար) 6 % ֆ.	80-
Ռումէլի	շբմէնտրֆէր	46-1/2
Բաբօր	զուրուշ	38-
Հէվալէսիզ	»	45-
Ազշէ	ֆայիզի %	8-

ԱԳՕՍՏՈՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ 6 %	6-30
Սօսիէթէ ժէն 6 %	5- 8
Իսթանպոլ Պանգասը	11-30
Սօսիէթէ Օթօման	4- 5
Թրամվայ 5 %	3-85
Լավրիօմ (մատէն)	147-

ԱԳԱՉԵԼԷՐԻՆ ՌԻԱԶԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 դրչտան	Ղ. փ.
Ինկիլիզ լիրասը	108 12
Ֆրանսբզ ալթունու	87-
Բօլ	89-25
Գրիմից ալթունու	51- 5
Պէեազ մէճիտիյէ	107- 9
Մէթալիք	204-
Պէշլիք	207-
Ալթբլբգ	124-1/2
Պագբր	830-
Գարպօն գայիմէսի գարիք	835-

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ՌԻԱԶԱՍԸ

Էն եիւքսէք	930-
Էն աշաղը	930-
Սաաթ 5 տէ	930-

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Պաշ դրէչիչ 400000 ֆրանկ եանի 560000 ֆիրանէ դէ+էր։

ANNONCE DE FORTUNE ԻԼԱՆԸ Ի ԳՊԱԼ

Իդբամբ Հէյ+էյ+ռ. ընդունելը եանի+ռ դէ դէրէր։

9 ՄԻԼԻՕՆ 100,000 ՄԱՐԳ ԻԳՊԱԼԻՆԻ ԳՕԶԱՆՄԱԳԼԸ, ՂԸ ՍԲՂՈՒ ԻՏԷՆ ԶԱԹԼԱՐՍ ՊԻՐ ՏԱՎԷԹ

ՊՈՒ ԻԳՊԱԼ ԲԻԵԱՆԳՕՍՈՒ, ՀԱՄՊՈՒՐԿ ՇԷՀՐԻՆՏԷ ԶԷՔԻԼԷՃԷՔ Օ. ԼՈՒՊՊ, ՎԷ ՇԷՀՐԻ ՄԷԶՔԻՒՐ ՀԻՆ. ՔԻՒՄԷԹԻ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱՆ ԹԱՀԹԸ ԷՄՆԻՑԷԹԷ ԱԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ։

Իշպու ֆայֆրելի քէնտէօնտան պէեանանդրմէ դէնիրտ դանդրէմ պուլանան 100,000 ըմբրէթարան, շու ՈՐԻՆԻՆԷՐ ֆուլանճագլարը տբր։

Պաշ իքրամ օլապիլէ ճէք տիր 1 մարգ(*)

	պախշիշ	250,000	մարգ
1	իքրամ	150,000	»
1	»	100,000	»
1	»	60,000	»
1	»	50,000	»
2	»	40,000	»
3	»	30,000	»
1	»	25,000	»
4	»	20,000	»
7	»	15,000	»
1	»	12,000	»
23	»	10,000	»
3	»	8,000	»
3	»	6,000	»
55	»	5,000	»
5	»	4,000	»
109	»	3,000	»
212	»	2,000	»
10	»	1,500	»
2	»	1,200	»
533	»	1,000	»
1074	»	500	»
100	»	300	»
49	»	250	»
60	»	200	»
100	»	150	»
29,115	»	138	»
Դաղանճագ պիլէթ. լէրին եէ.քիւնի		50,800	

Պունլար, հէր հալտէ, պիր գաչ այ զարֆընտա, 7 թագսիթտէ գաղանճագլար տբր։

ՊԻՐԻՆՃԻ ԹԻՐԱԺ (չէքիչ), ՐԷՍՄԻ ՍՈՒՐԷԹՏԷ օլտուղու հալտէ թալէին գբլբնմբշ օլուպ, վէ ՈՐԻ վէ թէքմիլ լօթարիասընքն գբյմէթի տիր եալընզ 7 ֆ. 50 ան. ՈՐԻ վէ նբսֆընքն գբյմէթի տիր եալընզ 3 ֆ. 75 ան. պիր բուպրն գբյմէթի տիր եալընզ 1 ֆ. 88 ան.

Իշպու հէյ+էյ+ռէն ընտրֆընտան ընտրբ եէռէյեէրէ ալընմբշ օլան ՈՐԻ դէնիրէրն, էն ուզագ մահէլէրէ տախի կէօնտէրիրիմ. էլվէրիր քի լազբմ կէլէն մէպպաղ, եա նագտէն վէ եախօտ Լօնտրա, Բարիս, վէ Էվրօպա մէմլէքէթլէրինտէ պուլունան պիր պանքէր իւզէրինէ օլարագ, պիր բօլիչա չէքիլմիշ օլաուն։ Քիմ քի պու պիլէթլէրտէն ալբը իսէ, մէճճանէն օլարագ, ասբլ լօթարիանընն պէեանանմէսի տախի, վէ իւզէրինտէ Հիւքիւմէթ միւհրիս պուլունտուղու թագտիրտէ, քէնտիսինէ կէօնտէրիլէճէք օլտուգտան պաշգա, լօթարիա հէմման չէքիլտիկի կիպի, քէնտիլէրին խաթէմէքլիկինէ իհթիեան պբրագբրմահարագ, գաղանան նիւմէրօլարընն, բէոֆ լեռնաբբ տախի կէօնտէրիլէճէք տիր։

Գաղանբլան մէպպաղլարը, պիզգաթ քէնտիմ, տօղրուտան տօղրու, վէ չբուգ սուրէթտէ, վէ արզու օլունտուղու մէրթէպէտէ էսբար տագլահարագ, լազբմ կէլէն զաթա կէօնտէրիճէկիմ։

Քիմ քի մէզքիւր լօթարիատան ալմագ արզու իտէր իսէ, հոկտ. 19 ան 31 ինէ գատար, մանտա-բօսթա իլէ, չիւնքի չէքիլմէ կիւնէրի եագլայմագտա տբր, քէնտալի էմնիյէթի իւզրէ, Համպուրկ սէրպէսթի շէհրինտէ օլան Սամուէլ Հէքշէր պիլտիրմէքլիկէ միւսարաաթ իյլէմէսինի ըէճա իտէրիմ։

SAMUEL HECKSCHER SENR.
Banquier et comptoir de change, à HAMBOURG. (Ville libre.)

(*) Պու 400,000 մարգ իլէ, 250,000 մարգ հագգընտա, պիր ազ իյզահաթ վիրմէքլիկի, էհէմմիյէթտէն ատտիտէրիզ, չէօյլէ քի, իլք գաղանան նիւմէրօ, էկէր 159,000 մարգ օլուր իսէ, 250,000 մարգ տա պախշիշ վիրիլէճէք, վէ ճէման 400,000 մարգ օլմուշ օլաճագ տբր. Վէ պու պախշիշ, հէր գաղանան նիւմէրօ իչին օլմաերպ, անճագ իլք գաղանան նիւմէրօ իչին օլաճագտբր. Վէ տիմէք տիր քի, էկէր իլք գաղանան նիւմէրօ 100,000 մարգ օլուր իսէ, 250,000 մարգ տա պախշիշ ալաճագ տբր, օլաճագ տբր ճէման գաղանտբրը 330,000 մարգ. Վէ եախօտ, էկէր իլք գաղանան նիւմէրօ, էն սօն նիւմէրօ, եանի 138 մարգ օլուր իսէ, 250,000 մարգ տա պախշիշ գաղանանճաղընտան, ճէման 250,138 մարգլբգ պիր իդպալէ նայիլ օլմուշ օլաճագ տբր. Իլք գաղանան նիւմէրօտան պաշգա հիչ պիր նիւմէրօեա պախշիշ վիրիմէեէճէինտէն, եալընբզ իշար օլունան մէպպաղլարը գաղանմբշ օլաճագլար տբր։ Մանզ.